**東施效顰**

傳說春秋時期，越國有一美女，名西施。

但是西施有心口疼的毛病，所以她經常手捂胸口，皺著眉頭走著。

村子里還住著一位醜姑娘，叫做東施，她十分嫉妒西施。

於是東施時常效仿西施，手捂胸口，緊皺眉頭。

東施覺得她效仿西施就會變得很美麗，但是實際上，只會使她變得更難看而已。

這個典故比喻不恰當的模仿，帶來相反的效果。

**东施效颦**

传说春秋时期，越国有一美女，名西施。

但是西施有心口疼的毛病，所以她经常手捂胸口，皱着眉头走着。

村子里还住着一位丑姑娘，叫做东施，她十分嫉妒西施。

于是东施时常效彷西施，手捂胸口，紧皱眉头。

东施觉得她效彷西施就会变得很美丽，但是实际上，只会使她变得更难看而已。

这个典故比喻不恰当的模彷，带来相反的效果。

[**mere**](http://dict.hjenglish.com/w/mere)[**copycat**](http://dict.hjenglish.com/w/copycat)

In *the Spring and Autumn Period* (春秋时期,770-476 BC), there was a [beauty](http://dict.hjenglish.com/w/beauty) in the State of Yue called *Xishi*(西施).

She often suffered from pains in her [chest](http://dict.hjenglish.com/w/chest), and so she would often walk around doubled over and with her brows knitted.

There was an [ugly](http://dict.hjenglish.com/w/ugly) girl in the village called Dongshi who envied Xishi.

Striving to [emulate](http://dict.hjenglish.com/w/emulate) Xishi, she imitated her [stoop](http://dict.hjenglish.com/w/stoop), knitting her brows at the same time.

She thought that this made her elegant, but in fact, it only made her more ugly.

Later, this idiom came to be used to indicate improper [imitation](http://dict.hjenglish.com/w/imitation) that produces the [reverse](http://dict.hjenglish.com/w/reverse) effect.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 國有 | guóyǒu | nationalized / public / government owned / state-owned |
| 美女 | měinǚ | beautiful woman |
| 有心 | yǒuxīn | to have a mind to / to intend to / deliberately / considerate |
| 胸口 | xiōngkǒu | pit of the stomach |
| 嫉妒 | jídù | to be jealous / to envy / to hate |
| 皺眉頭 | zhòuméitóu | to scowl / to knit the brows |
| 實際上 | shíjìshàng | in fact / in reality / as a matter of fact / in practice |
| 比喻 | bǐyù | to compare / to liken to / metaph |